

L'altro indizio, per la ricerca della patria di *-ada*, ci è dato dalla cronologia e dalla geografia dei testi. Gli esempi di *-ada*, come pure quelli di altre lenizioni, sono documentati prima e più abbondantemente nei testi latini della Gallia transalpina (102) che in quelli dell'Italia e dell'Iberia.

Simile è la storia delle altre innovazioni che ho raccolte nell'*Introduzione*, pp. 32-35 e pp. 75-77. Basterà citarne due soli esempi: uno dal « vocabolario » e uno dalla « fonetica » (cfr. § 9). Per il vocabolario si veda la coppia *caseus* e *formaticum* (103). E per la fonetica i tipi *sittim* e *russus*, onde *sete* e *rosso*, con *e* ed *o* chiusi da *i* ed *u* brevi.

La nota bibliografica al § 16 (pag. 74) dell'*Introduzione* comincia con queste righe:

« Non solo Roma ha dato la sua lingua alla Gallia transalpina, ma « più tardi, specialmente nel Rinascimento, molte innovazioni italiane, « di lingua e d'arte in genere, sono passate in Francia. Meno forte, ma « sempre notevolissima è l'influenza che in varie epoche ci è venuta da « oltre Varo. Nel caso nostro importano sopra tutto la Rinascenza carolingica e più tardi *quel meraviglioso fermento di vita, che agitò le « menti e gli animi nell'undecimo e nel duodecimo secolo, fermento che « per ragioni varie e complesse svegliò dal torpore e dal sonno medio. « evale le regioni di Francia prima dell'altre, e che dalla Francia si « irradiò tutt'intorno nell'Europa occidentale* ». Cfr. la nota 85).

II. — Da quale centro o da quali centri è irradiata l'innovazione *focus per ignis*?

Per rispondere a questa domanda non possiamo ricorrere alle aree. Infatti, esse ci danno per tutto il mondo romano solo l'innovazione *focus*, per modo che non ci è dato fare per *ignis* e *focus* un ragionamento analogo a quello che ci permettono le coppie *-ata* e *-ada* (nel gruppo I) e *magis* e *plus* (gr. III).

Ricorriamo invece ai testi. I quali ci diranno che l'innovazione *focus* è documentata (104) prima in Italia che nelle provincie dell'Impero. Ma avvertiamo subito che cotesta documentazione prova ben poco o nulla, in